

(1)Ship to 30000463		(2)Invoice to			
MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		Planta: 10 MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno IT04886850728			
(5)Supplier 91018520		(6)Cargo		(7)Delivery	
Nemak Spain, S.L. Poligono Galarza 1 ES-48277 Etxebarria España		NIF: ESB48966154 Free ☐ Not free ☐		Wagon ☐ Shipping ☐ Freight ☐ for vehicle ☐ fast freight ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐	
				Delivery Note (8)No. 11425513 (9)Date of Delivery 01.10.2020	
(10)Your ref.	(11)Your order / Date	(15)Add. data orderer	(12)Our ref.	(13)Ext.	(14)Our No.
C0106304800			MPL Itziar Egia		140008991
(19)Shipment	Free(20)n.free	(21)Packing	(22)Marks	Weight	
	EXW ETXEBARRIA	00018		(23)gross 7,160.940	(24)net 5,673.780
(25)Shipping address				(26)Dock-gate	
MAGNA PT S.P.A, Via dei Ciclamini 4, IT-70026 Modugno				14249	
(27) (Pos.)	(28)Drawing No.	(29)Description Mat.-No / Order-No.	(30)Quantity	(31) Unity	(40)Remarks Quantity + / - Remarks
10	25103174602510317460	DCT300 Clutch B CAR 2510317460 TGEE63048A99 C0106304800 DCT300 Clutch B CAR 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460 TGEE63048A99 / 2510317460	540	PC	
	E048439		60	PC	
	E048507		60	PC	
	E048638		90	PC	
	E048659		30	PC	
	E048728		90	PC	
	E048759		150	PC	
	E048789		60	PC	
		(21)Packing			
	TBA-501494	PALLET 63048 DCT300 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 540 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 18 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 05/10/2020 Firma 	18	UN	
		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA)			
name/No(42)Remarks		(43)Quantity check	(44)Check report	(45)Consignment	(46)Invoice check
Date				05/10/2020	
Country of Origin: SPAIN					
"Dichiaro, con riserva di verifica, la quantità e qualità"					

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

nemak SPAIN, S.L.
B48/966 154
Polígono Industrial Gallurra, n.º 1
48277 ETXEBARRIA

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

MASMA PT ST
IT-70026 MODUGNO

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

70026 MODUGNO

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

nemak SPAIN, S.L.
B48/966-154
Polígono Industrial Gallurra, n.º 1
48277 ETXEBARRIA

5 Documentos anexos - Documents annexes
Polígono Industrial Gallurra, n.º 1
48277 ETXEBARRIA

6 Marcas y números
Marks and numbers

18 PALETS

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature of the merchandise
Nature of goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

7.160

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRÉ DE VOTURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ca transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

DOCUMENTO DE CONTROL

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

TRANSEMDO SL
NIF. B-62139282
C/ Turó n.º 4
08110 MONTCADA I REDXAC
Tel: 609337543 - 606444136

3643 KKKX
HROA 75 76

17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, country)

AUTOTRASPORTI MASSIMI S.R.L.
Via del 5 Archi, 25 - Tel. 06.92903275-77
04010 CAMPOVERDE - APRILIA (LT)
Partita I.V.A. n. 01834560599
Iscr. Albo-Transp. LT6204022Y

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA

Distancia Km.

FG963TU

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECOGER
NON RENDUS, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
SI **NO**
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI **NO**

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Supplern. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid

☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Estable a
Established in

1/10/2020

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
KUEHNLE + NAGEL S.r.l.
Modugno (BA)

nemak SPAIN, S.L.
B48/966.154
Polígono Industrial Gallurra, n.º 1
48277 ETXEBARRIA

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

TRANSEMDO SL
NIF. B-62139282
C/ Turó n.º 4
08110 MONTCADA I REDXAC
Tel: 609337543 - 606444136

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Lugar
Lieu
Place
05 OTT 2020
on

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.